

Kontratuaren xedea ALOKABIDEren gaztelaniatik euskararako eta euskaratik gaztelaniarako itzulpen-zerbitzua ematea da, bai eta ALOKABIDEk eskatutako itzulpenak zuzentzea eta berrikustea ere

Lehen argitalpenaren data: 2020/07/08 09:13

Azken argitalpenaren data: 2024/02/27 13:24

Espedientea: CON-2020-SE-0082

Kontratu mota: Zerbitzuak

Izapidetzearen egoera: Kontratuaren aldakuntza

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 14.712,4

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 17.802

Botere adjudikatzailea: ALOKABIDE - Alokairu Sozietatea S.A.

Erakunde sustatzailea: A01300706 - ALOKABIDE - Alokairu Sozietatea S.A.

Lizitazio elektronikoa egiteko web orria: <https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa>

Introducción

Kontratuaren xedea:	Kontratuaren xedea ALOKABIDEren gaztelaniatik euskararako eta euskaratik gaztelaniarako itzulpen-zerbitzua ematea da, bai eta ALOKABIDEk eskatutako itzulpenak zuzentzea eta berrikustea ere
Espedientea:	CON-2020-SE-0082
Kontratu txikia:	Ez
Covid-19aren kudeaketarako kontratua:	Ez
Esparru-akordioa:	Ez
Eskuratzeko sistema dinamikoa :	Ez

Baterako kontratazioa :	Ez
Izapidetzearen egoera:	Kontratuaren aldakuntza
Tramitazioa:	Arrunta
Adjudikazio-prozedura:	Ireki sinplifikatua
Estatuko Legea:	Ley 9/2017
Arauketa harmonizatuaren mende:	Ez
Kontratu mota:	Zerbitzuak
Errekurtsoa:	Ez
Lizitazio elektronikoa :	Bai
KPE lizitazioa :	Ez
Lizitazio elektronikoa egiteko web orria:	https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa
Komunikazioa:	Kontratazio pleguetara sarrera librea, zuzena, osoa eta doan
Suspertze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana :	Ez
Eroslearen profilaren helbidea (URL):	https://www.contratacion.euskadi.eus/

Organismos

Botere adjudikatzailea:	ALOKABIDE - Alokairu Sozietatea S.A.
Erakunde sustatzailea:	A01300706 - ALOKABIDE - Alokairu Sozietatea S.A.
Kontratazio-organoa:	ALOKABIDEko Zuzendari Orokorra

Botere mota: Beste mota bat

Jarduera nagusia: Etxebizitza eta komunitate-zerbitzuak

Beste botere mota bat: SOZIETATE PUBLIKOA

Administrazio-harremana: Helbidea: ATT/ ITZIAR OÑATE Portal de Gamarra, 1A - 2ª planta (Edificio el Boulevard) 01013 Vitoria-Gasteiz (Araba/Álava)
Web-helbidea: <http://www.alokabide.euskadi.eus>
Helbide elektronikoa: lizitazioak@alokabide.eus
Telefonoa: +34 945000565

Harreman teknikoa: Helbidea: ATT/ ROSA LABRADOR Portal de Gamarra, 1A - 2ª planta (Edificio el Boulevard) 01013 Vitoria-Gasteiz (Araba/Álava)
Web-helbidea: <http://www.alokabide.euskadi.eus>
Helbide elektronikoa: lizitazioak@alokabide.eus
Telefonoa: +34 945000565

Errekurtso-organoa: Deskribapena: Organo de Contratación de Alokabide
Herria: Localidad
Nagusia: Bai

**Erosketa-zentral
batek adjudikatzen du
kontratua:** Ez

Objeto del contrato

CPVak : CPV: 79530000-8 - Itzulpengintza-zerbitzuak
Nagusia: Bai

**Gauzatze-leku nagusia
EBn :** Bai

**Gauzatze-leku nagusiaren
NUTS kodeak:** NUTS kodea: ES211
Nagusia: Bai
Deskribapena: Araba/Álava

**Kontratazio Publikoari
buruzko Akordioaren
babespean dagoen
kontratua** Ez

Sortaka zatitzea: Ez

Aldaerak onartzen dira: Ez

Aukerak onartzen dira :	Ez
Prezio unitarioak :	Ez
Pleguak eskuratzeko modua:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Kontratuaren iraupena:	Urteak
Epea:	2
Luzapenak :	Ez
Zerbitzua ematea lanbide jakin baten esku uzten da :	Ez
Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa kontratazio-pleguetan adierazita :	Bai
Kaudimen-irizpideak kontratazio-pleguetan ageri dira :	Bai
Adjudikatzeko irizpideak:	Hainbat irizpide
Kostuari buruzko irizpideak (irizpide bat baino gehiago badaude):	Irizpidea: Itzulpenak epe arruntean Ponderazioa: 30 Irizpidea: Itzulpenak presazko epean Ponderazioa: 14 Irizpidea: zuzenketa Ponderazioa: 5
Kalitate-irizpideak (badagokio):	Irizpidea: Talde profesionala. Esperientzia Ponderazioa: 26 Irizpidea: erantzuteko gaitasuna Ponderazioa: 15 Irizpidea: Jazarpenaren aurkako eta gatazkak konpontzeko neurriak Ponderazioa: 5 Irizpidea: enplegua sustatzea Ponderazioa: 5
Enkante elektronikoa erabiliko da :	Ez
Eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak aurkezteko lekua:	Helbidea: LICITACIÓN EXCLUSIVAMENTE TELEMÁTICA Web-helbidea: http://www.alokabide.euskadi.eus Telefonia: +34 945000565

Helbide elektronikoa: lizitazioak@alokabide.eus

Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak aurkezteko erabil daitezkeen hizkuntzak:	Deskribapena: Gaztelania Deskribapena: Euskara
Eskaintzak katalogo elektronikoa gisa aurkeztu behar dira, edo katalogo elektronikoa bat eduki behar dute :	Ez
Lizitatuak eskaintzari eutsi behar dion gutxienezko epea (eskaintzak jasotzen direnetik):	2 Hilabeteak
Klausula bereziak:	Mota: Ingurumenekoak Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez Kaudimen teknikoaren irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Gizarte arlokoak Esleipen Irizpideak: Bai Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai Mota: Emakume eta gizonen arteko berdintasuna Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez Kaudimen teknikoaren irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez
Lantegi babestuetarako erreserbatua:	Ez
Enplegu babestuko programa batean egikaritzeko:	Ez
Nahitaezkoa da kontratua betearazteko adjudikatutako langileen izenak eta lanbide-kualifikazioak ematea:	Ez
Fitxategiko oharra:	ACTA PROPUESTA ADJUDICACIÓN
Aldizkako kontratuak dira :	Ez

Eskari elektronikoa erabiliko da: Ez

Fakturazio elektronikoa onartuko da: Ez

Ordainketa elektronikoa erabiliko da: Ez

Datos económicos

Zenbatetsitako balioa: 32.367,28

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 14.712,4

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 17.802

EBren funtsekin finantzatuta : Ez

Behin-behineko bermea: Ez

Behin betiko bermea: Bai

Behin betiko bermearen zenbatekoa: eskainitako azken prezioaren %5 (BEZik gabe)

Ficheros

Fitxategiak: Fitxategiaren izena: PLIEGO TÉCNICO CON-2020-SE-0082.pdf
 Fitxategi mota: Oinarri teknikoen agiria
 Fitxategiaren izena: PCAP traducciones CON-2020-SE-0082.pdf
 Fitxategi mota: Administrazio-klausula partikularren agiria
 Fitxategiaren izena: anexo II -declaración responsable CON-2020-SE-0082.docx.pdf
 Fitxategi mota: Proposamen ekonomikoaren eredia
 Fitxategiaren izena: anexo I -características contrato CON-2020-SE-0082.pdf
 Fitxategi mota: Karatula
 Fitxategiaren izena: MESA CONTRATACIÓN CON-2020-SE-0082.pdf
 Fitxategi mota: Mahaiaren osaera
 Fitxategiaren izena: RESOLUCION APROBACION TRADUCCIONESfirmado.pdf
 Fitxategi mota: Espedientea onartzea

Fitxategiaren izena: INFORME DE NECESIDAD CON-2020-SE-0082.pdf

Fitxategi mota: Justifikazio-memoria

Prestatzeko jarduketak:

Fitxategiaren izena: Informe de Insuficiencia de medios traducción.pdf

Fitxategi mota: Baliabide nahikorik ez dagoela dioen txostena

Lotes

Tablón de anuncios

Eskaintzak edo parte hartzeko eskabideak aurkezteko muga-eguna:

2020/07/24 15:00

Plikak irekitzea Formulak:

Deskribapena: SOBRE ÚNICO

Irekitze-data: 2020/07/27 09:00

Publikoa: Ez

Pertsona baimenduei eta irekitzeko prozedurari buruzko

informazioa: Mahaikideak

Mahaiaren/batzordearen erabakiak:

Deskribapena: ACTA PROPUESTA ADJUDICACIÓN

Fitxategia: ACTA PROPUESTA ADJUDICACION CON-2020-SE-0082 firmada.pdf

Beste batzuk:

Kontzeptua: KONTSULTAK - KONTSULTAK 1

Fitxategia: CONSULTASfirmado.pdf

Kontzeptua: BAJAS TEMERARIAS - INFORME TECNICO BAJAS TEMERARIAS

Fitxategia: Informe baja temeraria firmado CON-2020-SE-0082.pdf

Kontzeptua: BAJAS TEMERARIAS - REQUERIMIENTO JUSTIFICACION BAJAS TEMERARIAS

Fitxategia: REQUERIMIENTO JUSTIFICACION BAJAS TEMERARIAS firmado.pdf

Kontzeptua: INFORMES - INFORME TÉCNICO VALORACIÓN

Fitxategia: Informe valoración CON-2020-SE-0082 bajas temerarias_Fdo.pdf

Kontzeptua: REQUERIMIENTO SUBSANACIÓN - REQUERIMIENTO SUBSANACION

DOCUMENTACION ADJUDICACION

Fitxategia: REQUERIMIENTO SUBSANACIÓN DOCUM ADJD EUSKALGINTZAfirmado.pdf

Gestión de ofertas

Enpresa lizitatzailleak:

Izen soziala: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.

Izen soziala: EUSKALGINTZA ULEGOA ITZULPENAK, S.L.

Izen soziala: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.

Izen soziala: ARTEZ EUSKARA ZERBITZUA KOOP. E.

Izen soziala: HORI-HORI, S.A.

Izen soziala: FUNDACIÓN LABAYRU-LABAYRU FUNDAZIOA

Izen soziala: COMUNICA MEDIATRADER, S.L.

Izen soziala: EMUN, S.COOP.

Izen soziala: BITEZ, S.L.

Izen soziala: FIDELIA LINGUISTIC SOLUTIONS, S.L.

Izen soziala: ALWAYS SCHOOL OF LANGUAGES, S.L.

Izen soziala: EAGLE LENGUAJE SERVICE, S.L.

Resolución

Aurkeztutako lizitatuzaileen kop.: 12
Enpresa txiki eta ertaintetik jasotako eskaintzen kop.: 9
EBko beste estatu kide batzuetatik jasotako eskaintzen kop.: 0
Hirugarren herrialdeetatik jasotako eskaintzen kop.: 0
Bide elektronikoz jasotako eskaintzen kop.: 12
Suntsiarazpena:

Egoera: Adjudikazioa
Esleipendunaren eskaintza: Oinarrizko eskaintza

Prezioa, BEZ gabe: 8.831,12
Prezioa, BEZarekin: 10.685,65

Adjudikazioa:

Adjudikazioaren data: 2020/10/05
Epe-mota: Urteak
Epea: 2

Enpresa esleipenduna:

Sozietate-izena: EUSKALGINTZA
ULEGOA ITZULPENAK, S.L.

Prezioa, BEZ gabe: 8.831,12
Prezioa, BEZarekin: 10.685,65

Gauzatze-leku nagusia EBn: Bai

Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak:

NUTS kodea: ES211
Deskribapena: Araba/Álava
Nagusia: Ez
Litekeena da kontratua azpikontratatzea: Ez

Ebazpen-dokumentuak: Fitxategiaren izena: ACUERDO ADJUDICACION DG CON-2020-SE-0082_Fdo.pdf
Fitxategi mota: Behin betiko ebazpena - Ebazpena

Contrato

Kontratuaren kodea: CON-2020-SE-0082311_000000000000000000000001
Kontratuaren egoera: Betetzea
IFK: B95375184
Izen soziala: EUSKALGINTZA ULEGOA

ITZULPENAK,
S.L.

**Kontratu-
gorabeherak /
Prezio-
aldaketak:**

Kontzeptua: EUSKALGINTZAREN
ONARPENA
Akordioaren
data: 2024/02/16
Zenbatekoa: 6.960

Kontzeptua: BEHIN
BETIKO
ONARPENAREN
EBAZPENA
Akordioaren
data: 2024/02/21
Zenbatekoa: 6.960

Kontzeptua: ALDAKETA
JUSTIFIKATZEKO
TXOSTEN
TEKNIKOA
Akordioaren
data: 2024/02/14
Zenbatekoa: 6.960

Kontzeptua: ALDAKETAREN
TXOSTEN
JURIDIKOA
Akordioaren
data: 2024/02/14
Zenbatekoa: 6.960

Kontzeptua: ALDAKETAREN
HASIERAKO
EBAZPENA
Akordioaren
data: 2024/02/14
Zenbatekoa: 6.960

Publicaciones

Kontratatzailearen profilean argitaratu:	Bai
Argitaratze-data:	2020/10/22
Automatikoki argitaratu EBAOn:	Ez

Recurso